

# Moshi Moshi

Edmonton Japanese Community Association

Vol. 14, No. 4, February 1990

## NAJC President to Deliver Keynote Address

**Gordon Hirabayashi**

**T**he program for The Arigato Banquet is in the near-final stage, reports George Tsuruda, chair of the Banquet Planning Committee. Other enthusiastic members of the committee are Jim and Yumiko Hoyano, John Ito, Sayuri Matsuba, Bob Motokado, Dave and Aiko Murakami, Mike Murakami, John and Lucy Takahashi, and Gordon Hirabayashi.

In 1942 the wartime exclusion orders and other restrictions affected the Japanese Canadians living in Canada at that time. But, while the individual compensation dealt with the wartime victims, in all other ways the redress settlement affects all Canadians, including those of us who came here after the war from Japan, USA or wherever. The Settlement has demonstrated that Canada is big and caring enough to own up to a serious mistake, and we are all together in celebrating a great Canadian event, and to express a special thank you to a key group of people who helped to make it come through.

Heading The Arigato Banquet program as the keynoter is Art Miki,

President of the National Association of Japanese Canadians and Chair of the NAJC Strategy Committee, the negotiating group that worked on the redress settlement with the Government of Canada. Other Strategy Committee members who will be our special guests are: Roy Inouye (Kamloops), Bryce Kambara (Hamilton), Audrey Kobayashi (Montreal), Roger Obata (Toronto) and Maryka Omatsu (Toronto).

Also to be present as an honored guest is former Edmontonian, Ann Sunahara, a prominent contributor to the Redress movement and author of the definitive account of the wartime tragedy, *The Politics of Racism*, and currently sits with Roy Miki as the two NAJC members on the Minister's Advisory Committee (for compensation cases that are difficult for the Redress Secretariat to adjudicate.)

Aki Nawata, EJCA President, will issue the official welcome to everybody. In addition, he will take this special occasion to honor the Edmonton seniors. Also to appear is the Hon. Gerry Wiener, Minister of Multiculturalism and Citizenship, who represented the Govern-

ment of Canada at the Redress Settlement negotiations.

Others on the program are Gordon Hirabayashi, NAJC Executive Committee, who will discuss the perspective for the day and where we might be going "after redress", and Henry Shimizu, Chair of the \$12 Million Japanese Canadian Redress Foundation. Terms of Reference have now been clarified and the Foundation may have given some awards to applicants, the early recipients in a 5-year program.

The evening will be ably handled by bi-lingual Master of Ceremonies, John Ito. Completing the evening will be a lively program of entertainment: koto by Maureen Miyagishima and Kayoko Uchida, traditional Japanese songs by Kuniko Brauss (accompanied by Mrs. Kawamoto), some favorite numbers by Karaoke stars Roy Inouye, Yuko Nakano, George Tsuruda and John Yamamoto. You will be stimulated by our Taiko group. We will close the evening with the singing of *Hotaru no Hikari* and *Auld Lang Syne*, both to the same tune.

# President's Comments

Aki Nawata

**T**he arrangements for the ARIGATO BANQUET are progressing well. Past President George Tsuruda and his hard working committee advises that most of the preparations are well in hand, and ticket sales are beginning to come in.

At our last Board meeting, it was decided that we should combine the annual Keirokai with the banquet. It was felt that since most of the Seniors were affected directly

and in many cases quite seriously by the actions of the Federal Government during World War II, it would be most fitting to honour and give special recognition to our senior citizens at this gathering. Accordingly, the Seniors are being invited as special guests.

In the last issue I asked for ideas for increasing the social contact and fellowship between the Nikkei and Shin-Isseis. Mrs. Sayuri Matsuba, one of our active Board members has come up with an excellent suggestion which I strongly support. She is proposing to organize an informal discussion group where members can gather to discuss subjects of mutual interest. There is a separate announcement elsewhere in this issue for interested persons to advise Mrs. Matsuba or the Editor of Moshi Moshi. I strongly urge interested members to support this idea and actively assist in its formation.

In a similar vein, as an outgrowth of the NAJC Conference on Aging held in Calgary last fall and the efforts of Yumiko Hoyano and Gordon Hirabayashi, a series of mini-workshops are being planned, with the first one to be held on April 22 (see separate announcement). In the Edmonton Japanese community, we have people with diverse talents in Japanese and Canadian arts and culture, as well as many professionals with wide experience in health care, education, law, financial and estate planning, real estate, etc. The discussions will be centered on specific subject areas of interest to the members and resource persons will be in attendance to lead the discussions.

Since there will not be another issue before the Arigato Banquet, I would ask everyone to make an extra effort to attend this event so we can pay tribute to Art Miki and his committee. See you there!

Published by

**Edmonton Japanese  
Community Association**

Editorial Address:  
12108-39 Avenue  
Edmonton, Alberta  
T6J 0N2  
Tel.: (403) 434-2257

English section editors:

*Diane Nawata  
Rose Oishi  
Bonnie Ohashi  
Janice Higa*

Japanese section editors:

*Haruko Hiratsuka  
Yumiko Hoyano*

"Moshi Moshi" is a publication of the Edmonton Japanese Community Association. Its objective is to disseminate information of interest to the Japanese community, including announcements of upcoming events.

We are grateful to the businesses who have placed advertisements which help to defray the cost of publishing.

## A Conference For Educators

Classroom educators and curriculum developers are invited to attend a conference entitled "The Japanese Canadian Experience," to be held in Toronto on April 27th and 28th. Registration fee is \$130 with the possibility of air and hotel subsidy. The deadline for registration is March 30, 1990. For registration forms please contact Gil Oishi (435-7167) or Jim Hoyano (437-7730). The conference is being sponsored by the National Association of Japanese Canadians.

**Deadline for submitting articles for  
the next issue of Moshi Moshi is  
April 7, 1990**

# NAJC Sustaining Fund Established

Gordon Hirabayashi

**A**t the May 1989 NAJC Council meeting a proposal to establish the NAJC Sustaining Fund (to ensure operational expenses) was unanimously endorsed. At present, the NAJC operates from funds generated by local member centres, based upon a quota formula. In recent times the local centres are finding it more and more difficult to raise funds.

Since the redress settlement the expenses of the national office have been supplemented by the Redress Implementation Fund, but this funding will end in approximately 3 years. Additionally, the NAJC receives various other government grants which supplement the operation of the National Office, but these provide only a small portion of the annual budget.

Edmonton, as one of the member organizations, is launching its participation this year. Many mem-

bers of our community will be recipients of the \$21,000 individual redress payment and these individuals can become early donors to the Sustaining Fund. Others of us will also participate, for the work of the NAJC benefits all of us. Although the NAJC was responsible for achieving the Redress Settlement, none of the funds can be used to sustain the national organization. It is therefore imperative that all of us support the Sustaining Fund to retain a Strong Voice for Japanese Canadians.

During 1989 the NAJC organized the following successful events: to develop future leaders - Leadership Conference in March; the Youth Forum in September. To participate in the successful transition from work to meaningful retirement - the Conference on the Seniors in October. To enlighten the general population by inputting information to the public school system - the Educator's Conference this coming April in Toronto.

President Art Miki brought the NAJC support opposing the expulsion order of Canadian Immigration to the Yamagami family of Toronto, whose 12-year-old daughter was diagnosed as having Down's syndrome. It is discriminatory to reject people on the basis of handicaps, just as it is to discriminate on the basis of sex or race, NAJC argued. With the support of a large public, the Yamagami family received Ministerial intercession to gain immigrant status. These are illustrations of the important roles NAJC has played.

Please make your contribution of:

\$100 \$250 \$500 \$1,000

or whatever you are able to give. Make cheques payable to 'Edmonton NAJC Fund' and send to:

Edmonton NAJC Fund  
15207 - 65 Street  
Edmonton, Alberta  
T5A 2E4



**MIKADO  
RESTAURANT**

みかど

Deliciously Prepared Japanese Specialties Served in Authentic Exotic Style. We are Licensed to Serve Japanese Sake, Wine & Japanese Beer.

RESERVATIONS ADVISABLE

**425-8096**

10651 - 116 St.  
MIKADO RESTAURANTS LTD.



# Reorganization of NAJC Executive Committee

George Tsuruda

**A**n NAJC by-law was unanimously revised at the October National Council meeting to expand the Executive structure to eight members, including the president, vice president, secretary-treasurer, the past president, and four Directors elected at the NAJC Annual General Meeting. Only one restriction was noted: "the maximum number on the Executive Committee from any one centre is 2."

Elected to the expanded Executive Committee were the following

four: Sachiko Okubo, Ottawa; G. Mizuyabu, Toronto; G. Hirabayashi, Edmonton; Kim Kobayashi, Vancouver.

In essence, the Executive Committee acts for NAJC during the period between National Council meetings, and are accountable to the National Council. There is another body that should be described. This is sometimes called the President's Advisory Committee, which acts as his sounding board. It is in many respects the extension of himself, a group which carries no legal power but is available to him for counsel

and other assistance. As might be anticipated, this was a group from Winnipeg, easily available to him.

During the past two years, with urgent questions arising from the Redress Settlement Agreement and the funds made available through the Redress Implementation Fund, the Council necessarily met two or three times a year. As that type of executive urgency recedes but with continuing administrative and executive functions remaining, the creation of the new Executive Committee structure was devised.

## L & K Oriental Foods & Imports

7743-85 Street  
Edmonton 469-2770

Now shipping direct from Japan  
Savings to customers

New Crop - Kokuho Rose and  
other brands of rice  
Sukiyaki & Bul-Go-Gi meat  
plus  
A variety of Japanese Foods  
National Rice Cooker  
JPN Videotapes for Rent  
(VHS & Beta)

Branch Store - Lee's Fish Market  
3012-17 Ave. S.E., Calgary  
272-1818

## ATTENTION INVESTORS!

For professional investment advice and service  
on a variety of products including

- Government Bonds • GICs
- Treasury Bills • RRSPs • Stocks
- Retirement Investments

Call **John S. Yamamoto**, B.Comm., M.B.A.  
at 493-7732

**RICHARDSON GREENSHIELDS**  
Investment advisors to Canadian  
enterprise and enterprising Canadians

2400 Oxford Tower, 10235-101 Street  
Edmonton, Alberta T5J 3G1

# Summer Employment in Japan

## Join Alberta Tourism At Dinoventure '90

In July and August, the largest dinosaur exposition ever to travel the world will open in Japan. Dinoventure '90, an undertaking of Hitachi and other Japanese corporations, will be an exclusive exhibit of dinosaurs from the Tyrrell Museum in Drumheller, Alberta.

The Japanese sponsors talk of "dinosaur madness" sweeping Japan. For the province of Alberta, dinosaur madness could become "Alberta madness" in the nineties. Alberta Tourism will capitalize on this marketing opportunity by operating a travel information centre and tourist attractions exhibit at Dinoventure '90.

Enthusiastic and motivated individuals are required to work as Alberta Tourism travel counselors. Counselors must be fluent in Japanese and English and have a knowledge of Alberta's tourist attractions, excellent interpersonal skills and the ability to work well in a team environment.

Return airfare to Japan, accommodation, and an honorarium will be provided.

If you would like to be a part of the Alberta Tourism team at Dinoventure '90, please send your resume as soon as possible to:

Laraine Barby  
Exhibition Manager, Dinoventure '90  
Alberta Tourism  
4th Floor, CityCentre  
10155 - 102 Street  
Edmonton, Alberta T5J 4L6  
Telephone: (403) 427-4323  
Facsimile: (403) 422-5123



# Shin-Issei (New Immigrants) & Their Children

From the "NAJC  
Conference on Aging"

Sanae Ohki

Translated by Yumiko Hoyano

I attended the Nikkei Conference on October 5 and 6, 1989 in Calgary and presented a workshop on Shin-Issei problems. I was fortunate to have been asked to speak and present the workshop because it enabled me to attend the Conference. During this Conference I felt, for the first time, closer to the Japanese Canadian community. After the presentation, I had the opportunity to talk to the people in attendance and became acquainted with those from other communities who are active in Japanese Canadian affairs; from these experiences I became aware that the topic of my lecture is something the Shin-Issei (new immigrants) must give serious consideration. The relationship between the Issei and Nisei seems to be basically the same now as in the past. For those of us who will make Canada our long-term home, this article could be used as a starting point when considering the parent-child relationship, the Japanese language in the family, education (culture), and so on. A brief summary of the topics discussed at the Conference is given here.

## 1. Ways in which the Shin-Issei Adjust to Canadian Society

While those who immigrated to Canada before WW II are generally referred to as 'Issei' (1st generation), those who came to Canada after that are called 'Shin-Issei'

(new 1st generation). From 1967 to 1980 about 1000 Japanese immigrated to Canada each year, and the adults in this group are defined as the 'Shin-Issei'. Therefore, the 'children of the Shin-Issei' are those born in Canada or who came at an early age.

When the kinds of adjustment that Shin-Issei make to live in Canadian society are examined, two main groups usually emerge. Narrowly defined, the first is the 'adapting person' who lives in Canadian society while maintaining a Japanese identity. The other type, again in the narrow sense, is the 'assimilating person' who ceases to be 'Japanese' and lives in Canadian society as a Canadian.

The characteristics and aims of the adapting person can be briefly summarized as follows. He or she strives to be 100% Japanese as well as 100% Canadian; it is better to be proficient in English, but at the same time it is important to maintain the Japanese language so that one can acquire a high level of the cultural and educational aspects via the language. However, Japanese books, newspapers, radio and television are not readily available in Canada, and if one does not make serious efforts to obtain and use them, the level of knowledge deteriorates. Japanese is spoken in the home of the adapting person, and in retirement the hope is to either go back to Japan or to live in a Japanese seniors home.

The assimilating person strives to become Canadian like by working hard to be proficient in English, even at the expense of losing the

Japanese language. Then culture and education can be attained via English, but to achieve the same level as a 'Canadian', if one does not work hard to achieve a high level of English proficiency, the level of knowledge also deteriorates. English is spoken in the home of the assimilating person, and the hope is to live in Canadian society in retirement.

The sentiments common to both types of Shin-Issei are that without considerable effort it is difficult to maintain a high level of education (culture) and knowledge, and they are different from their children's generation in that they chose to live in Canada.

## 2. Parent-Child Relationship of Shin-Issei

Compared to the Shin-Issei described above, the children of both family-types are Canadians. Even if raised in an adapting-type family, the children who receive their education at school from a young age are Canadian from the point of view of their sense of values and morals or culture.

For the Shin-Issei parents of the assimilating type, assuming they are knowledgeable about Canadian sense of values, morals, etc., there are usually no problems with their children on these matters since they are on the same wavelength. When children of these families learn Japanese, it is studied as a foreign language, where a Japanese as a Second Language program is used, which uses English as the medium.

On the other hand, in the adap-

tive-type family, the parents have the Japanese sense of values and morals, whereas the children are Canadians, and there is bound to be some conflict. As described before, 'the Shin-Issei parents chose to live in Canada of their own free will', while their children, in spite of being Canadian, consider that they are being forced to adapt to their parents who are Japanese. In such a situation, the parents must understand the problems the children face, and thus persevere to learn the sense of values and morals the children have as Canadians, and at the same time instill in their children an understanding of their own sense of values and morals. Thus, the children are asked to learn Japanese in order to communicate and understand each other in a common language.

### 3. Japanese Language Education of the Shin-Issei Children

Because Japanese is spoken at home in the adaptive-type family, the children can be taught to speak Japanese up to the 4-5 year old level, but after that, when they

begin elementary school in Canada, it becomes difficult to teach Japanese at home to this age group. One reason for this is that the parents fail to realize that Japanese has become a foreign language to the children, and so they cannot be taught as before. The other point is that children learn a language in their own world by playing together, etc., and the concept of just teaching them does not work. Parents who felt these limitations got together 13 years ago and set up a school to teach Japanese to children from the adaptive-type families.

The purpose of this school is Japanese language education, but having a school also means there is a society for children where Japanese is spoken. Such a society means that they can play, study and socialize together, and within this group Japanese culture can be transferred from the parents' generation to that of the children. Also, in order to operate the school, the parents must participate in social activities in Japanese, and provides opportunities for exchanging ideas about

guiding children, other information, improving knowledge, etc.

After presenting the above topics, I gave some results of our school education and of the relationship between recent social issues and the Japanese language. During the question period, one of the elderly Nissei spoke of his experiences at a Japanese language school on Vancouver Island before the Second World War. He said that the school taught various subjects for 3 to 5 hours everyday after regular school, and that he had finished Grade 9 at that school. Although he considered it very trying at the time, he can still speak Japanese because of that school. Also, he was able to establish himself as a Nissei, and this became his principal foundation.

I look forward to the next Japanese Canadian Conference where new themes will be tackled, with opportunities to exchange views with Japanese Canadians from various communities across Canada.

## The Arigato Banquet

Sunday, April 1, 1990  
Hilton International Hotel  
10235 - 101 Street  
6:00 PM  
Tickets: \$30 per person

As the Banquet Planning Committee shifts to fine-tuning, the Ticket Coordinators will move into over-drive. If one of the coordinators haven't contacted you yet, please wait no longer. Contact one of them right away. Our hotel reservation deadline is rapidly closing.

### Ticket Coordinators

Paul / May Maruyama	459-4608 ✓	Bob / Yoshiko Motokado	456-8694 ✓
~Dave / Aiko Murakami	433-9029	Ken / Bonnie Ohashi	435-3361
~John / Lucy Takahashi	469-3260	Tak / Sanae Ohki	459-3862 ~
~George / Tami Tsujikawa	466-1545	George / Ruby Tsuruda	475-7147 ✓
~Tats / Nicky Yamada	469-6415		

## Kita No Taiko



### Dan Kinoshita

It is difficult to describe the enjoyment of creating music based on rhythm alone. Many people tap their fingers along with a song. It is a natural reaction that allows you to feel the music and feel as though you are a part of it. Taiko takes that basic desire and allows you to use your entire body pushed physically as hard as you desire. Coupled with the need to concentrate on the rhythms and choreography, taiko brings you that much closer to maximizing the enjoyment of music.

Thus, Kita No Taiko was formed approximately three years ago. The EJCA provided seed money and the Moshi Moshi advertised a taiko workshop with Katari Taiko from Vancouver. Approximately fourteen people attended the two day introduction and about six people formed the first taiko group in Edmonton. At present the

group consists of Dalles Becker, Carol Brandly, Tamara Oishi, Greg Shimizu, Etsuko Yoshida, Dan Kinoshita and Emiko Kinoshita. After playing on spare tires, plastic garbage cans and other potential substitutes for taiko, we decided to concentrate on constructing equipment. Two people played a modest taiko rhythm at the Christmas party. We then built more equipment and wrote a number of songs. At that point the EJCA granted our request for assistance and we built enough equipment to formally debut the group at the 1988 Heritage Days festival.

We practiced at any place we could through the following winter and improved and expanded equipment and repertoire. Many weekends were spent building equipment. We practiced as a group twice a week as well, and members created more music. The spring and summer of 1989 was successful beyond our imagination.

We appeared at events such as the Inaugural Canadian Airlines flight to Tokyo ceremony, The Fringe Festival, Heritage Days, Red Deer International Folk Festival, Sylvan Childrens' Festival, National Junior Judo Tournament, and the U of A World Music Concert. The coverage by the Edmonton Journal during the summer proved how fortunate we are. CBC radio visited us and broadcast a report about Kita No Taiko. CBC TV also slated a segment about us on the Alberta Express program.

Our next scheduled appearance is at the Hilton Hotel on April 1, 1990. This performance honors the people who worked with great determination to resolve the Redress issue.

Last year there was a performance virtually every weekend. From fall last year to the upcoming summer, the priority is to develop new pieces, refine old ones, build and repair equipment and costumes, teach new members, and more clearly define the goals of the group for the next year. Once summer arrives we will likely be very busy again.

Practices are every Monday and Thursday with meetings and equipment building and repair scheduled separately. We plan to add another practice day for new members for a while to allow them to more quickly improve their skills. New members are normally accepted in the month of September.

We are very fortunate to be able to use the EJCA Community Centre as a practice and storage location. The damage to the equipment



caused by movement every practice, and the effort to continually seek practice space, has been eliminated.

Our ability to spread part of Japanese culture to a very wide audience and the support we receive from the Japanese Com-

munity is a situation that is very positive and should not be lost. This group is still a young group. One of our goals is to build a strong team that will exist long after the original members are gone. We thank the EJCA for their assistance and hope to continue the relationship. We also thank

the Consulate General of Japan for their support in a number of projects. If you have any questions about our group, please call one of the following people.

Dan or Emiko Kinoshita 436-9678  
 Tamara Oishi 435-7167  
 Allan Hoyano 486-4540 (bus)

## Mini-Workshop #1

Date: April 22, 1990  
 Time: 2:00 pm - 5:00 pm  
 Title: Financial and Estate Planning  
 Speaker: Allan Hoyano  
           John Ito - Japanese translator  
 Place: EJCA Centre  
        8760 - 50 Avenue (behind Totem Building Supplies)  
 Fee: \$2.00 per person  
 Contact: Gordon Hirabayashi 433-5058  
           Yumiko Hoyano 437-7730

## Edmonton Bonsai Club

**Les Dowdell**

**T**he Edmonton Bonsai Club would like to thank the Japanese community in Edmonton for its support since the club's beginning. This support has mainly taken the form of permitting the club to exhibit bonsai annually in the Japanese pavilion at Heritage Days. Recently the club has enjoyed the opportunity of being able to hold its meetings at the Japanese Community Centre.

As in previous years, the club is making a schedule of major events for the upcoming year. New this year is a set of structured classes for beginners in the art of bonsai. These classes will cover the theory and techniques of growing classical

bonsai by guiding the students as they train plant material of their choice. In addition to the classes, club members will have the opportunity to participate in trips to various parts of the province to collect plant material to train into future bonsai. During the summer, the major event for club members is participation in Heritage Days at the Japanese pavilion. At the end of the year, the December meeting is replaced by a dinner at a Japanese restaurant.

The beginner classes will begin in March and continue until June. After completion of the classes, the meetings will revert to the normal format of seasonally pertinent topics being presented and discussed at the meetings. As well, work-

shops will be held occasionally. All meetings include question and answer periods as well as show and tell sessions. These two features help clear up problems that members may have concerning the training of their bonsai.

The Edmonton Bonsai Club cordially invites any persons interested in bonsai to join the club. The meetings are held on the third Wednesday of each month at 7:00 p.m. at the Japanese Community Centre. Come to the March meeting for the beginning of the introductory classes.

For further information, contact Les Dowdell at 439-4828.

## Activities at the EJCA Centre

**Monday**

Kita No Taiko Group practice (weekly) 7-9:00PM

**Tuesday**

Go Club 7-10 PM

**Wednesday**

Bonsai Club (1st & 3rd Wednesday of each month) 7-10 PM

**Thursday**

Arts and Crafts Group (2nd & 4th Thursday of each month) 10AM-3PM

Kita No Taiko Group practice (weekly) 7-9:30 PM

**Friday**

Karaoke Club (2nd Friday each month) 7-10PM

Ikebana Class (last Friday of Month) 1-3PM

**Saturday**

No regular activity scheduled

**Sunday**

Go Club (weekly) 6:00-10 PM

If you would like more information about participating in any of the above activities, please visit the Centre at the scheduled time or phone (evenings) the applicable contact person listed below.

**Kita No Taiko** - Dan or Emiko Kinoshita 436-9678

**Go Club** - Steve Nicly 422-4845 or Sam Sasano 481-9328

**Arts and Crafts Group** - Masako Hubbhioca 436-5812

**Karaoke Club** - George Tsuruda 475-7147

**Bonsai Club** - Les Dowdell 439-4828

**Special Activities in March-April 1990**

March 13 (Tuesday) - Arigato Banquet Committee Meeting 7:30 PM

March 10 (Saturday) - Youth Group Function 6-11 PM

March 14 (Wednesday) - EJCA Board Meeting 7:30 PM

March 17-18 (Saturday & Sunday) - Go Tournament (9AM to 6 PM)

April 22 (Sunday) - Financial & Estate Planning Workshop 2-5PM

**Note:** As the above schedule indicates, the Centre can still accomodate other programs and activities, so if you or your group would like to use the Centre for an appropriate regular activity or reserve the Centre for a special one-time function, please contact Jim Hoyano (program coordinator) at 437-7730 (evenings).

### SHIKAZE & COMPANY

CHARTERED ACCOUNTANTS

Suite 210, 9016-51 Avenue  
Edmonton, Alberta  
T6E 5X4

Bus. (403) 468-1616  
Res. (403) 430-6343  
Fax. (403) 466-0560

Represented by: Shikaze & Company, Vancouver; Shaikh & Shikaze, Calgary

### GOOD YEAR

**CERTIFIED  
AUTO SERVICE**

- GOODYEAR TIRES
- COMPLETE TIRE SERVICE
- WHEEL ALIGNING
- BALANCING
- COMPUTERIZED TUNE-UPS
- FRONT END REPAIRS
- BRAKES
- SHOCKS

**WEST END TIRE LTD.**

15941 STONY PLAIN RD.  
484-2236

## Notice from Arts and Crafts Group

Arts and Crafts group has a new schedule for the spring (February, March, April). We are meeting every second and fourth Thursday at the EJCA Centre (8762 - 50 Avenue). We are starting on crafts with a Japanese theme for the Heritage Days festival for this year. At the same time, we continue to work on things which are of interest to individuals such as quilting, paper doll making, etc. We are hoping to have one session on sewing to learn how to fit using existing patterns. We would appreciate it if more people can help us with craft making for the Heritage Days festival. More Nisei and Sansei participation is needed. We are grateful that this year the seniors group is joining us at each meeting to help us out.

### Schedule for the next few months:

March 8 (Thur)	10-12 am: Quilting
	1-3pm: Origami - Orizuru (crane), Kimono and fan-earings, Wind mills, Otedama.
March 22 (Thur)	10-12 am: Quilting
	1-3 pm: Decorative hanger making, continue with origami earrings.
April 12 (Thur)	10-12 am: Quilting
	1-3 pm: Accessories using leather, fabric, wool yarns.
April 26 (Thur)	10-12 am: Quilting
	1-3 pm: Quilting to make small things such as place mats, bags, etc.

Contact:	Mrs. Masako Hubbihoka 436-5812	Mrs. Toshiko Yamamoto 434-2361
	Mrs. Yumiko Hoyano 437-7730	



**RE/MAX**  
REAL ESTATE

An independent broker

*Thinking of buying or selling?  
Give me a call*

**alder currie**

Northeast Branch  
13580 Fort Road  
Edmonton T5A1C5

bus. 475 - 5151  
res. 478 - 6812



**JAPANESE  
VILLAGE**

**TEPPAN STEAK &  
SEAFOOD DINING ROOM**

**SUSHI DINING ROOM**

LUNCH & DINNER  
For reservations call:  
422-6083  
10126 - 100 St.



## Hitachi Dinoventure 90

A Major Breakthrough in Japan

**F**or two months in July and August of 1990, the largest dinosaur exposition ever to travel anywhere in the world will open at the new Makahari Centre, between Tokyo and Narita Airport.

All dinosaurs will come from the Tyrell Museum in Drumheller, Alberta - including actual skulls on loan, as well as over twenty full size dinosaurs, built from molds under the supervision of the Department of Culture and the Tyrell Museum.

The exposition is underwritten by Japanese corporations including the co-sponsors, Gakken and Tokyo Broadcasting System, and the crown sponsor, Hitachi. Together, these corporations will have spent millions of dollars in assembling and promoting the exposition. Other companies, including a major newspaper group and one of Japan's largest advertising agencies, are participating.

As the visitors to the Exposition (who will number well over a million and a half people) leave the Dinosaur Exposition, they will immediately enter an area of 1,000 square meters, where Alberta Tourism will make a presentation of tourist attractions in Alberta.

*The*  
**L  
I  
N  
G  
M  
A  
N**

**AUTHENTIC  
CHINESE  
CUISINE**

**WORLD FAMOUS RESTAURANTS**  
Award  
Member  
**INTERNATIONAL**

*The* **LINGMAN**  
LICENSED DINING LOUNGE  
10582-104th St.  
426-3975

DELIVERY SERVICE  
ALSO AVAILABLE

## HI•TECH

HEATING & AIR CONDITIONING LTD

JACK MARUYAMA  
MANAGER

326, 10451-170 Street  
Edmonton, Alberta  
T5P 4T2  
(403) 489-3617

DERRAL G. MORIYAMA  
VICE-PRESIDENT AND GENERAL MANAGER

 **AIRLITE**  
NEON

SIGN MANUFACTURING CO. LTD.  
10584 - 105 St., Edmonton, Alberta T5H 2W7 Phone 426-4101  
Fax 426-4323

# Calgary Japanese Community Association New Year's Party

Rose Oishi

The annual New Year's Party co-sponsored by the Calgary Japanese Community Association and the Calgary New Japanese Canadian Association (Shin Ijyu Sha group) was a successful event well attended by both young and old on January 13th at the Glenbow Inn.

The foyer of the Banquet room was

decorated with Ikebana arrangements by sensei Mrs. Takako Yokoyama of Kofu-Misho School, while Barney Aihoshi and Juzo Nishimura of the Kotobuki Kai (seniors group) blended their talents on floral arrangements and bonsai respectively.

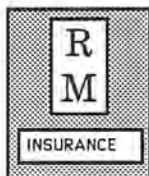
The evening was hosted by Ray Nagata assisted by Mas Yokoyama and Casey Yoneda. The program included many enkas backed by

karoke and traditional odoris by the local Kaede Dancers. Calgaryans were honored by the presence of Mrs. Aya Hironaka of Raymond for her solo graceful odori, Mrs. Hisako Takahashi of Lethbridge for her beautiful songs, and Katsuta Sensei of Raymond for his heart and soul performance of Kuroda Bushi. Special thanks to all the performers for sharing a memorable evening with us.

## Discussion Group

We would like to invite all those interested to join us in a discussion group under the leadership of Mrs. Sayuri Matsuba. We hope to have a place where members can meet to discuss subjects of mutual interest such as Japanese culture and traditions, problems of childrearing, the integration of immigrants into Canadian life, etc. over a friendly cup of coffee. If you think you might be interested in joining such a group, please contact Sayuri Matsuba (475-5658) or Diane Nawata (434-2257).

KAREN S. KAGA



**ROBERTS - McCLURE**  
INSURANCE SERVICES LTD.

10420 - 80 Avenue  
Edmonton, AB. T6E 5T7

Telephone: 439-HELP  
(439-4357)  
Res. 436-8198

## Advertising Policy

1989-90

Rates for advertising:

- quarter page \$25.00
- eighth page \$15.00
- personal (up to 3 lines) \$5.00

Special rate (7 issues) paid  
in September is monthly rate x 6.

## Notices

### Donation

We acknowledge with thanks a generous donation from Mrs. Betty Tanigami of Rosemary, Alberta who writes that she enjoys reading the Moshi Moshi.

### Church Notice

"Seek the truth and the truth shall set you free."  
GNOSIS - The Mystical Christianity. For information on these free lectures please call 479-1081.

### Sports

Edmonton Japanese Canadian Youth will be holding a volleyball social on March 10th, 1990. All highschool / post secondary students are encouraged to come out. No skill is required so come out and enjoy a fun filled evening. For further information call:

Kareena Davis 483-1334  
Cathy Ito 467-0454  
Bryan Maruyama 459-4603  
Gerrad Oishi 435-7167  
Reiko Waida 458-7843



## SHOGUN JAPANESE RESTAURANT

### *TATAMI ROOMS*

Where you will be served  
traditional Japanese Cuisine

### *TEPPAN-YAKI TABLES*

Steak, Chicken or Seafood  
cooked at your table

### *SUSHI BAR*

10125 - 121 Street

482-5494

488-9757

## PACIFIC TRAVEL CORP

FOR ALL YOUR TRAVEL  
ARRANGEMENTS:

- HOLIDAY
- BUSINESS
- GROUPS
- INCENTIVES & CONVENTIONS
- MEETING PLANNING

CALL OUR PROFESSIONAL STAFF AT  
428-8251

MAIN FLOOR, 9940-106 STREET  
EDMONTON, ALBERTA T5K 2N2  
TELEPHONE (403) 428-8251

# ありがとう

EJCA-NAJC共催

## 「ありがとう」晩餐会

4月1日、日曜日、1990

ヒルトン・インターナショナル・エドモントン  
10235-101 Street

6:00-ソーシャル アワー/ノー・ホスト・  
カクテル

7:00-デナー

8:00-プログラム

特別エンターテイメントが続く。

晩餐会券: \$30.00

晩餐会券コーディネーター

ポール/メイ・マルヤマ	459-4608
デーブ/アイコ・ムラカミ	433-9029
ジョン/ルシー・タカハシ	469-3260
ジョージ/タミ・ツジカワ	466-1545
タッツ/ニッキー・ヤマダ	489-6415
ボブ/ヨシコ・モトカド	456-8694
ケン/ボニー・オーハシ	435-3361
タック/サナエ・オーキ	459-3862
ジョージ/ルビー・ツルダ	475-7147

晩餐会準備委員会は最後の段階に入り、ピッチを上げています。券係の人達も追い詰めに入ってきています。もしまだ券係の人から連絡がない場合は、待たずに係の人にすぐ連絡して下さい。ホテル予約の締め切りの日がどんどん近づいて来ています。

## 「ありがとう晩餐会」について

4月1日にヒルトン・ホテルで開かれる「ありがとう晩餐会」は、日系補償問題解決のために、長年にわたりカナダ政府と交渉を続け、遂に補償の成功を勝ち取ったNAJCのストラテジー（戦略）委員会の委員長と委員をカナダ各地から招待して、遅ればせながら感謝の気持ちを伝えようと言う会です。もしこの人達の勇気と努力がなかったら、私達のだれひとりとして補償金を政府からもらうことは出来なかったのです。全国日系補償財団の設立も出来なかったのです。私達のほとんどは補償問題解決にはなにも貢献しませんでした。この小数の人達が私達に日系人としての尊厳と誇りを取り戻してくれたのです。日系史だけでなく、カナダの歴史にも、残る優れた仕事をしてくださった人達に当市の日系人として心から「ありがとう」と言ひましょう。

新移住者は日系人が長年にわたって人種差別と戦い続け、カナダの社会の中での立場を確立してくれたことに感謝しましょう。カナダの社会は日本人にとっては、始めから今の状態ではなかったのです。日系人の中の勇気と正義感のある人達のおかげで、新しく来た人達はずいぶん楽をしているのです。その意味でも、この晩餐会にはぜひとも出席して、一緒に感謝の気持ちをあらわしましょう。

戦争のために一番被害を受けたシニアを招いて、敬老会と一緒に催すことは晩餐会の性質からふさわしいことで、お年よりに感謝の気持ちを伝える機会を持つことができるのはうれしことです。

晩餐会当日、なにかの都合でご出席出来ない方は、感謝の気持ちとして晩餐会券だけでも購入して下さると、その分が寄付となりますので、準備委員会の方では大助かりです。

ユミコ・ホヤノ

晩餐会準備委員会

## ありがとう晩餐会で全カナダ日系人協会 (NAJC) 会長 基調講演

ゴードン・ヒラバヤシ

「ありがとう晩餐会」のプログラムはほぼ出来上がりました、と晩餐会準備委員会議長のジョウジ・ツルダが言っています。準備に忙しい委員会のメンバーはゴードン・ヒラバヤシ、ジム/ユミコ・ホヤノ、ジョン・イトー、ボブ・モトカド、デーブ/アイコ・ムラカミ、マイク・ムラカミ、ジョン/ルシー・タカハシ、サユリ・マツバ。

1942年の戦時排除命令やその他の制限はその当時カナダに住んでいたカナダ日系人に多大の影響を与えました。戦争当時の犠牲者の個人補償が成功しましたが、補償問題解決はカナダ人全体、すなわち、戦後日本やアメリカやその他の国から来た人達にも影響を与えました。

この解決はカナダが偉大な国であり、また過去の失敗を償う配慮があるということを示しました。私達はカナダの「行事」、「ありがとう晩餐会」を全員そろって祝いたいと思います。そしてこの解決を獲得するために先に立って労を尽くした人達に特別の感謝をしましょう。

「ありがとう晩餐会」のプログラムの基調講演者として、全カナダ日系人協会会長であり、またNAJCストラテジー委員会の議長のアート・ミキ氏が来られます。NAJCストラテジー委員会とは補償問題解決のためカナダ政府と交渉を続けてきたグループです。

ストラテジー委員会のメンバーで私達の特別ゲストとなる人達はロイ・イノウエ (カムルーアス)、ブルース・カンバラ (ハミルトン)、オードリー・コバヤシ (モントリオール)、カサンドラ・コバヤシ (バンクーバー)、ロイ・ミキ (バンクーバー)、ロージャー・オバタ (トロント)、マリカ・オマツ (トロント)。

また、名誉ゲストとして出席されるエドモントン出身のアン・スナハラ (オタワ在) は補償問題解決のために協力をおし、'ポリテックス オブ レイズム' という戦争中の悲劇を書き記した著者であり、また現在、ロイ・ミキとともにNAJCメンバーとして多様文化大臣の顧問委員会 (補償事務局にとって判断のむずかしケースなどを取り扱う委員会) のメンバーでもあります。

EJCA会長、アキ・ナワタが公式の歓迎の辞を述べますが、同時にエドモントンのシニアの人達に敬意を表す言葉があります。カナダ政府を代表して補償問題解決の交渉に臨んだ多様文化省大臣、ゲリー・ウイナー氏も出席されます。

プログラムにあるその他のことでは、NAJC役員のゴードン・ヒラバヤシが私達の今日の状況とリドレス後の私達の進む方向について話します。また、一億二千万ドル日系リドレス基金の議長、ヘンリー・シミズが基金に関連した事を話します。基金の種々の条件の明細が出来上がり、五箇年プログラムの初期の応募者の何人かはもう受賞しているはずで。

この晩餐会はジョン・イトー氏が日本語と英語で司会をしてくれます。にぎやかなエンターテイメントのプログラムはモーリン・ミヤギシマとカヨコ・ウチダの琴演奏、クニコ・ブラウスの日本の歌 (カワモト夫人のピアノ伴奏)、カラオケで自慢の喉を聞かせるのはロイ・イノウエ、ユーコ・ナカノ、タック・オーキ、ジョージ・ツルダ、ジョン・ヤマモトなど。タイコ・グループで元気づけられて、最後に日系人の苦しかった時代に別れを告げ、新しい時代の幕開けにちなみ、「蛍の光-オールド・ラング・ザイン」を全員でうたってこの夕べを閉じることになります。



## ナワタEJCA会長の言葉

### アキラ・ナワタ

「ありがとう晩餐会」の準備は着々と進行中です。前会長ジョージ・ツルダと熱心な委員会は、準備のほとんど終わり、晩餐会券の売れゆきものびてきていますと伝えてきています。

前回の役員会で、恒例の敬老会を晩餐会と一緒にすることに決まりました。多くのシニアは第二次大戦中の連邦政府の行動により、直接、ひどい被害をうけたのですから、この集まりでシニアに敬意を表することは、非常に相応しい事と思われます。それで、シニアの皆様は特別ゲストとしてご招待致します。

前号で私は日系人と新一世間の社交と友好を深めるために、何か良いアイデアがあったら知らせてほしいと書きました。私達の役員会の活発なメンバーの一人であるサユリ・マツバ夫人からの良い提案があり、私はそれを支持したいと思います。彼女は、集つまって、お互いに関心のあることを話し合う

インフォーマルなディスカッション・グループを設立したいと申し出ています。関心のある人はマツバ夫人か「もしもし」編集部へ連絡するようにとの「おしらせ」がこの号にのっています。私はこれに関心がある人は設立を支持し、協力されることを勧めます。

同様な方向で、昨年秋カルガリーであった、NAJCの「高齢者会議」からの派生で、ユミコ・ホヤノとゴードン・ヒラバヤシの努力で、ミニ・ワークショップ・シリーズが計画されました。その第一回目が4月22日に開かれます。(第一回目のワークショップについては、この号のアナウンスメントを見てください。)

エドモントン日系人コミュニティーには、日本/カナダの文化に秀でた人達や、健康管理、教育、法律、経済、土地家屋などに経験の深い専門家が大勢います。ワークショップのディスカッションは専門家を中心に、会員に関心のある話題/議題を取り上げて行な

われます。

[ありがとう晩餐会]の前にはほかになにもありませんから、この催し物には皆さんが出来るだけ出席して、アート・ミキと彼の委員会の皆さんへ感謝の気持ちを伝えましょう。

### ミニ・ワークショップ・シリーズ

日時	4月22日(日) 2-5pm
場所	EJCAセンター 8762-50Ave. (トートム建材店のうら)
議題	財産管理と計画
講師	アラン・ホヤノ
受講費	2ドル
通訳	ジョン・イトー
連絡先	ゴードン・ヒラバヤシ ユミコ・ホヤノ

### エドモントン日系ユース・グループ (青年グループ)

エドモントン日系ユース・グループは3月10日、バレーボール・ソーシャルを行なう計画です。高校生、大学生はどうか進んで出席して下さい。バレーボールの技術は問いません。出席して、一夕を楽しく過ごしましょう。詳細は下記にお問い合わせ下さい。

カリーナ・ディヴス  
キャシー・イトー  
ブライアン・マルヤマ  
ジェラード・オーイシ  
レイコ・ワイダ

## 日本語／英語による ミニ・ワークショップ・シリーズ

ゴードン・ヒラバヤシ／ユミコ・ホヤノ

このワークショップ・シリーズは昨年10月のカルガリー会議で人気の高かったワークショップの幾つかを、会議に出席できなかった人達のために、小規模ながら当市でやってみようという試みです。月に一度日曜日の午後の2、3時間を私達の生活に直接関係の深い話題を取り上げて、選んだ話題の分野の専門家を講師として招き、話を聞いたり質問をしたり、気楽な雰囲気の中で何か新しい事を学びほうと言う計画です。

4月22日、日曜日を第一回目として、三つのワークショップを3カ月にわたって計画しています。

第一回目は当市の弁護士で、前EJCA会長のアラン・ホヤノを招いて、「財産管理と計画」(Financial and Estate Planning)について話してもらいます。例えば、「遺言状を書くことの大切さ」などは日本育ちの新移住者にはなじみの薄い事柄でも、カナダで暮らして行くうえでは大切なことです。

もし貴方が遺言執行人となるよう頼まれたらどうしますか。貴方の義務を果たすには、どうしたらよいか知っていますか。受取人(Beneficiary)を助けるために貴方はどのように事を運びますか。残された人達に面倒な事が起きないようにする必要がありますか。もし遺言状がきちんと出来ていたらこれらの事はうまく行くのです。

その他、知っておくべき、生活に関連した法律についての話があります。ジョン・イトー氏が通訳をさせていただきます。

ワークショップは日曜日、午後2時から5時までで、約1時間くらいの専門家の話のあと、1時間くらいの質疑応答の時間があります。そして残りの時間を歓談に当てたいと思います。

ワークショップのために、準備をしたり、話をしてくれる講師にささやかなお礼をしたり、リフレッシュメントなどの費用のため、受講費は一人2ドルです。

第二回、第三回目のワークショップは5月27日、6月17日(日)に計画しています。議題は第一回目のワークショップ出席者の希望を聞いてから最終的に決定します。ユミコ・ホヤノとゴードン・ヒラバヤシがこのワークショップ・シリーズをコーディネートしています。

### 日本人及び日系人に関するミッション 地域歴史会展示

ミッション地域歴史会では、ミッション地域に住んでいた日本人及び日系人に関する記録保管所物品の展示会を計画しています。

目的は：

- 1) 地域の日本人及び日系人の記録を保管所に取得・保管するためです。
- 2) 日本人および日系人の貢献を認める事。
- 3) ミッション・コミュニティ発展のための日本人及び日系人の役割について、一般人を教育すること。

このプロジェクトを始めるにあたり、歴史会は過去と現在のミッション在住人を探しています。もし貴方が以前当地に住んでいたか、又はこのプロジェクトに関心がありましたら、下記へご連絡下さい。

Valerie Billesberger, Archivist/Chairperson  
Japanese Exhibit Committee  
Mission District Historical Society  
33201 Second Avenue, Mission, B. C. V2V 1J9  
(604) 826 - 1011

or

Frank Araki, Vice Chairperson  
Box 896, Hope, B. C. V0X 110  
(604) 869 - 9306

## 在留届の提出について

一在留邦人の方々へ、日本国大使館・総領事館からのお知らせ

海外に在住する日本人の数が増えるに伴い、海外で事件・事故や思わぬ災害に巻き込まれるケースが、増加しています。万一皆様がこのような事態に遭遇した場合、大使館や総領事館は「在留届」を基に所在地や緊急連絡先を確認し援護活動を行ないます。

旅券法第16条により、外国に3か月以上滞在する日本人は、日本国大使館または総領事館に「在留届」を提出するよう義務付けられています。

### 在留届提出先

CONSULATE-GENERAL OF JAPAN  
2480 MANULIFE PLACE, 10180 - 101 STREET  
EDMONTON, ALBERTA, CANADA T5J 3S4

「在留届」はあなたのためです。

「在留届」は、皆様が当地に滞在していることを大使館または総領事館に連絡しておくためのもので、当地で日本政府の行政サービスや、緊急連絡を受ける際の基礎的な資料となるものです。「在留届」が出ていないと、大使館または総領事館は、皆様が当地に滞在していることを知りえません。

(1) 在留邦人の方々が、事件、事故、思わぬ災害等に遭遇した時、大使館や総領事館は「在留届」を基に所在地や緊急連絡先を確認し援護活動を行ないます。

(2) 大使館や総領事館から在留邦人の方々へ、緊急の連絡を行なう必要が生じた場合、「在留届」によって、皆様の連絡先を確認します。

(3) 皆様が、大使館や総領事館での窓口サービス(旅券の再発行、戸籍・国籍関係事務、各種の証明事務等)を受ける場合も「在留届」の提出をお願いしています。

(4) 海外在住の日本人のための教育、医療、安全等の対策を政府が検討する際、「在留届」は、基礎的資料となります。(例えば、海外にお住まいの義務教育年齢の子女への日本の教科書を配布していますが、

教科書の必要部数は、毎年「在留届」を基に計算しています。

### 在留届の入手方法・提出方法

「在留届」の用紙は大使館または総領事館の窓口で入手出来る他、遠隔地にお住まいの方は、用紙の郵送を求めることも出来ます。また提出は、大使館や総領事館に直接お持ちになるか、郵送でお願いします。

### プライバシーの保護

「在留届」は、提出者のプライバシーを守るため、十分な注意を払った上で、管理されています。

\*転居、帰国等、在留届の記載事項に変更が生じた場合、その旨大使館または総領事館にご連絡下さい。

## お知らせ

### サユリ・マツバ

この度、EJCAでは親睦とグループ・ディスカッションを兼ねたインフォーマル・ディスカッション・グループを計画しています。

ディスカッションは日常皆様がつきあたる数々の問題、特に日本人にとってむずかしいと思われる愛情の表現とか、言葉、環境、週間の違いからくるストレス、ジレンマ、子供の教育、ティーンの問題など挙げればきりがありません。二世、三世の方もまじえ、お茶をのみながら、自由に話合うのも非常に有意義なことだと思いますので、この計画を出来るだけ早く実行にうつしたいと思っています。

いろいろご意見、ご希望などがございましたら、下記の者にご連絡下さい。

サユリ・マツバ(475-5658)

ダイアン・ナワタ(434-2257)

詳しい事は次号「もしもし」をお楽しみ下さい。

## NAJC維持基金設立

ゴードン・ヒラバヤシ

1989年5月の全カナダ日系人協会 (NAJC) の評議会で NAJC維持基金 (運営資金確保のため) を設立する案が 全員一致で承認されました。

現在NAJCは各地のセンターによって調達される資金で運営されて居ます。しかし、最近各センターにおける募金が次第に難しくなっています。

リドレス解決以来、中央事務局の経費は補償実施の事務資金より出ていますが、これも約3年後には終了します。

エドモントンはこの組織の一員として、設立に協力することになりました。私達のコミュニティーのメンバーの多くは2万千ドルの個人補償金を受ける事なっています。特にこうした方々には是非とも応分のご寄付をこの基金にお寄せくださるよう切望いたします。そのほかの人達も協力してくださるでしょう。なぜなら、NAJCの仕事では私達全員が恩恵を受けるからです。NAJCは補償の解決を達成しましたが、補償の資金を全国組織の維持のために使うことは全く認められていません。日系カナダ人の声を代弁していくためには、是非ともNAJCの維持基金を支持しなくてはなりません。

1989年1年間にNAJCは次の様な行事を催しました:

将来のリーダーのためのリーダーシップ会議-3月

ユース・フォーラム-9月

高齢者会議-10月

教育者会議-4月、1990

アート・ミキ氏は12才のダウン症の女の子がいるトロントのヤマガミ一家の強制送還反対へのNAJCの支持を明らかにしました。人種を理由にするのと同じように、性別や身体障害を理由にして人間を拒否するのは差別であるとNAJCは主張しました。ヤマガミ一家は移民の資格を得ることが出来ました。以上の事がNAJCが果たした重要な役割を示しています。

貴方のご寄付の宛先は:

Edmonton NAJC Fund  
15207 - 65 Street  
Edmonton, T5A 2E4

アート・クラフト・グループ  
からのお知らせ

グループの春のスケジュールができました(2, 3, 4月)。グループは隔週木曜日にEJCAセンター(8762-50 Ave)に集まっています。ヘリテージ・デー・フェスティバルのための日本風なクラフトを作り始めました。また同時に、個人の趣味のクラフトも続けています。

ヘリテージ・デーのためのクラフト作りにもう少したくさんの人達の助けがあると嬉しいのですが、また二世、三世の皆さんの参加が望まれます。今年はシニアのグループが参加して手を貸して下さることになり、大変うれしく思います。

現在手持ちのパターンを使って、体に合うように(フィティング)することを習うクラスを一度持ちたいと思っています。

春のスケジュール

2月22日(木)

10-12 am: キルチング

1-3 pm: ビン・クッション、お手玉、くす玉、  
ミルク・カートン利用のバスケット作り

3月8日(木)

10-12 am: キルチング

1-3 pm: 折り紙-折り鶴、着物、扇イヤリング、  
風車、お手玉

3月22日(木)

10-12 am: キルチング

1-3 pm: 飾りハンガー作り、折り紙イヤリング

4月12日(木)

10-12 am: キルチング

1-3 pm: 革、布、毛糸を使ったアクセサリー作り

4月26日(木)

10-12 am: キルチング

1-3 pm: キルチングの小物作り

このスケジュールは変わることもあります。興味のある方は下記の一人にご連絡下さい。

マサコ・ハビオカ 436-5812  
トシコ・ヤマモト 434-2361  
ユミコ・ホヤノ 437-7730

## エドモントン・盆栽クラブ

エドモントン盆栽クラブは、会の発足以来の日系人会の支持を感謝しています。この支持とは毎年ヘリテージ・デーの時、日本館での展示会をさせていただいていることや、また最近では、EJCAセンターで会合を持っています。

従来どおり、クラブは新しい年の主な行事の計画を立てています。今年新しい事は、盆栽の心を新しい人に教えるクラスの設立です。このクラスでは生徒の選んだ木を使って、生徒を導きながら、古典的な盆栽を育てる理論とテクニックを教えます。クラスの他に、クラブ・メンバーは州内の色々な所へ出かけて、将来盆栽となる材料集めもします。

夏、クラブ・メンバーにとって大きな行事はヘリテージ・デーで日本館に参加することです。年末の12月会合は、日本レストランでの夕食会となります。

初級クラスは3月に始まり、6月まで続きます。こ

のクラス終了後、従来の形式に戻り、会合は四季に基づいたトピックを取り上げます。また、ワークショップも時々行ないます。会合はすべて質疑応答や展示をします。これら2つの形式がメンバーが盆栽作りに関して抱いている問題などを解決して行くのに役立っています。

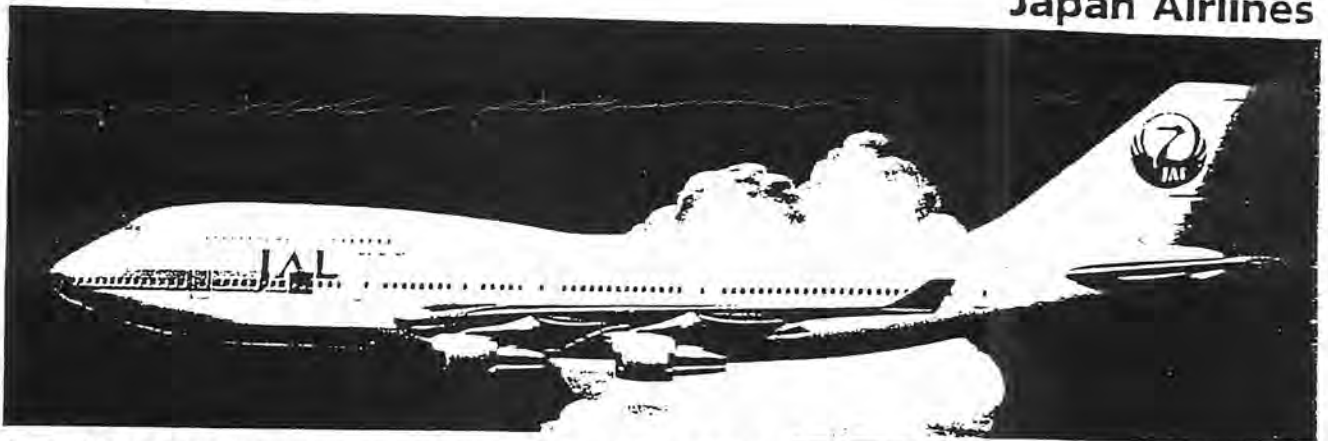
エドモントン盆栽クラブは、盆栽に関心のある人達が入会なさるようご招待致します。会合は毎月第三水曜日、7時からEJCAセンター(8762-50Ave)で持たれます。初級クラス開始の3月の会合において下さい。ご質問がありましたらレス・ダウデル(439-4828)までご連絡下さい。



# JAL

もうお気づきですか。新しい日本航空です。

Japan Airlines



今、日本航空は世界にむけてネットワークを広げています。懐かしい日本への里帰りや、日本からの呼び寄せ、そしてビジネス旅行に皆様のJALをご利用ください。

1989~90年 冬季スケジュール

< バンクーバー発 東京行き >

12/1 - 3/31

週3便 火、金、土、曜

お問合せは、旅行代理店または日本航空へ。

バンクーバー支店：TEL. (604) 688-6611 777 Hornby Street, Vancouver, B.C. V6Z 1S4

トロント支店：TEL. (416) 364-7226 120-111 Richmond St. West, Toronto, Ont. M5H 2G4

日本航空